

Òlls beckt se au'

Tutto si risveglia: la neve si sta sciogliendo e lascia il posto alla pioggia, gli alberi si lasciano dondolare dal vento e pian piano si scongelano, l'erba sta riprendendo il suo bel colore verde e nei prati si scorgono gli animali che sono riusciti a superare l'inverno. Anche i contadini si rimettono all'opera nella preparazione dei campi e nella concimazione dei prati. Finalmente è arrivata la primavera.

Der langes ist de jorzait bou òlls lonksom vort beckt se au'. Der schnea zergeat se ont stòtt schnaim rengt s. De stòrchen pa'm heiven u' za lòng se riarn van bint, de raiser pfrearn se au ont pòcken vòrb. S gros en de bisn bòckst ont va griset

mòcht se grea', de earsten plea'mbler kuckn ont lòng a guats tschmachl en de luft. De sunn lògt se hear, bermt ont hèlft s zaig za bòcksn schea', pahenn ont stòrch. S reng aa hòt de sai' òrbet za tea' ont s menglt nèt

en de doin bochen. S dernetzt de eart ont gibt za trinken en òlls sèll as men hòt umanònder ver za bòcksn tsunt. Bichte, ist der bint aa as trogt umadum de su'm van pa'm ont van plea'mbler. Zbischn de larch, de vaichtn ont de tschòskn van balder, secht men de vicher as glickle sai' za hom ausgamòcht der lòng ont kòlt binter. S sai' reach, hirsch, billaha', skirattn, vicks, billaveigler ont an schouber òndera, de trittln ont èssn



s vrisch gros. Men konnt sa sechen ont hearn benn men schauht schea' en de bisn. Ober s ist nèt lai de natur ont de vicher as becken se au', de lait aa heiven u' za òrbetn en vèlt. De stea' au en de vria ont gea' en de acker ont bisn, s ist de zait za paroatn de staun van kloa'n fruchtn ont za bèrven aus der mist. Men òrbetet ver za hom schea's zaig en summer ont men oft òlbe as schea' na ta barn sai'.
Chiara Pompermaier

CIMBRO

Dar asesòr Dallapiccola lüsant bele 'z soinz di probleme

di Luca Zotti

L'assessore provinciale Michele Dallapiccola ha incontrato gli agricoltori e gli operatori turistici di Luserna. Filo conduttore dell'assemblea pubblica sono state le prospettive di sviluppo economico e turistico di questa zona al confine con il Veneto e – ancora una volta – i lavori di messa in sicurezza della strada del Menador.

Di sala von Konsildjo von Kamou vo Lusérn iz nèt gest asò gistekht az bi' in tage bo da iz aukhennt dar vorsitar vo dar Provintz Ugo Rossi, ma ànka an fintza pasàrt sionda gistànt khummane mear lere kareng. Zo rüava zuar di birthäur, di khüdjrar un àndre arbatar iz gest dar viazo atz Lusérn von asesòr vor di agrikoltura, di beldar, di katza un 'z gevischa Michele Dallapiccola. Djung, burgarmaistar vo Civezò fin in djar 2008, alz arbat machtar in dokhtur vetrenàrdjo, vill gikhennt in ünsar lânt asò bi' sa 'z khòn ànka di preferentze bo da soin auzgisprunk pitt soi nàm in di lestrn eletziongen. Ploaze di sachandar bo den soin khennt givorst, à zo heva pitt da lång questiong von bege von Laas. Dar burgarmaistar Luca Nicolussi Paolaz hatten gidenkht bia disar bege iz destar nèt lai vor di lusernar, ma ànka vor alle di àndarn

Atz Lusérn zo bokhenna di laüt



Betarn in Laas iz ànka zo maga autrang merarne turistrn

foto Zotti

laüt vo dar Hoachebene, hevante à vo Lavrou un gianante finn durch ka Slege. Ma disa stikha pontàr ziaget au von tal un von zboa sea vo Kalnetsch un Leve ànka a bolta segno turistrn bo da rivan au nèt lai pin rat, ma ànka zo giana na sbemm un na khes in pa' Vesandar. Hâm an sichar bege iz nèt lai zo loava bahemme zuar Tria, ma ànka zo traga au gèlt. Dar asesòr hatt respundar gilaich az pi' dar vorsitar: est iz a schäulana zait vor dise groaze arbatn, ànka azta niamat gloabet ke sa soin nèt bichte, vornahì soindare vill àndre bo da mang nèt painn. 'Z Laas,

no vor a par djar, mocht painn. Di diskusiong iz gânt vür pinn arbatn nà 'z grümma un di beldar, un ma hatt giredet von Consorzio di Miglioramento Fondiario. Est, süachante zo soina giholt vo dar Provintz pin Piano di Sviluppo Rurale, dar Kamou hettat mengl zo nemma in di hent di khesar vo Kostalta. 'Z tach von stalù iz khennt abegimeket von snea un di khesar hettat mengl zo soina vornaügart inbène. Vor di sachandar bo da ägian in turismo soinda khennt zuar quase alle di birthäuser un di laüt von

Dokumentatzionszentrum Lusérn bo da hãm nèt vorlort di okasiong zo maga ren vo soine probleme. Vo kartza vil zait Lusérn un di zimbarindarhait iz khennt vorgeztt in di hoachan piàne vo dar komunikatziong un vo dar promotziong. Süachan zo ziaga her turistrn arbante pittar kultur iz a sbera arbat bo da alle, in ditza lânt, hãm starch provàrt zo traga vür. Est berata mengl vo a par ummaz bo da magat gem a hânt, ànka zo vorstiana pezza bi' da iz gibèkslt dar turismo in di lestrn djar.

ANTER LA SCOMENZADIVES DEL MUSEO LADINO L PROF. GOEBL PORTA DANT L'ALD-II, SIA OPERA LINGUISTICA MONUMENTÈLA

L'Identità ladina: Atlant linguistisch e cultura materièla

Mercoledì 7 maggio alle 17 nella sala Heilmann del Museo Ladino il professor Hans Goebel presenterà l'ALD-II, l'opera linguistica che descrive gli idiomi ladini delle Dolomiti e i dialetti vicini.

En ocasion de l'Aisciuda Ladina, la setemèna dedichèda a l'identità ladina te sie aspec desvalives, al Museo Ladin sarà l professor Hans Goebel che portarà dant l'ALD-II, l'opera linguistica che descrif i idiomes ladins de la Dolomites e i dialec vejins. Dò de l'ALD-I, dedicà soraldut a la fonetica, chesta seconda opera (metuda ensem da cinch volumes maores più doi volumes menders coi indesc) tol dant i aspec lessicai, morfologics e sintatics del ladin dolomitich: na fontèna straordenèra de consultazion tant per l linguist che per l publich no specialisà, spent da la voa de cognoscer semper più avisa sie lengaz, ence desche strument che viente e tegn adum la coscienza identità de n popul.



La prejentazion del professor Goebel, olache vegnarà ence portà dant desmostrazions su co durèr l strument, sarà en mercol ai 7 de mé 2014 da les 5.00 da sera te la sala Heilmann del Museo Ladin. Te chesta ocasion e per duta la setemèna de l'Aisciuda Ladina, l Museo met a jir ence na campagna promozionèla del volum "MUSEO LADIN DE FASCIA – Cultura materiale, religiosità e tradizioni in Val di Fassa" publicà da Priuli & Verluccha a n priesc dalbon ecezionèl. La publicazion tol ite na pèrt fotografica n muie rica che ilustra la cultura materièla de Fascia coi ogeg conservé tel Museo Ladin e

con tòc che vegn cà da coleziions privates de gran emportanza, enceben che pech cognosciudes. A introdujer chesta pèrt catalografica, ma descrita con didascalies prezises e ilustrèda da fotografies de gran calità, l'é i contribuc de Francesca Giovanazzi su la usanzas, la tradiziions e la religiosità de la val, compagnà da desvalives retrac da zacan, e de Cesare Poppi sui aspec antropologics leé al valor e ai segnificac de la cultura materièla te la sozietà d'anchecondi. La promozion de chest volum de gran valuta l'é un di temes che caraterisarà la ativitèdes del Museo ence per l'istà, metan al luster i desvalives aspec de la cultura materièla e l valor simbolich e identità di "ogec", ence chi più scempies e da duc i dis. Te chisc meis chest argument l'é stat tout cà e studià te n ciamp specifich de la cultura ladina: l "guant", simbol e anchecondi segn distintif de Fascia, sun chel che vegnarà prest publicà n studie rencurà.

L professor Hans Goebel

m.d.